

Contents

Different Variants of Translation

(Agnieszka Adamowicz-Pośpiech, Marta Mamet Michalkiewicz) 7

Katarzyna Stadnik

Julian of Norwich's *Shewings*: Translation as Re-vision 11

Anna Szczepan-Wojnarska

Faith with Faithfulness – The Translation of John Henry Newman's *Essay in Aid of a Grammar of Assent* into Polish by Stanisław Brzozowski 33

Agata Mikołajko

Ancient Myth in the Contemporary World 49

Łukasz Barciński

Already Translated Originals and Original Translations – Relevance in the Rendition of Experimental Literature 71

Marcin Jurkowicz

Womanism, Equivalence and Creativity in the Polish Translation of Alice Walker's *The Color Purple* 85

Jerzy Skwarzyński

***Och, awa' wi' you* British Workin' Class Pronunciation Spelled 'n' Translated into Polish** 105

Jakub Wieczorek

Translation of Superhero Proper Names in Polish Translations of Marvel Comics in Years 1990–1998 119

Ewa Wyleżek

Loss of Translational Innocence 143

Notes on the Authors 159

Index 163